

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S, Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº.albarán : 80637088
Del.Note Nb: 2000
Fecha Exp :
Del. Date : 07.05.2025
Fecha rec:
Rec date :

Transportista/Carrier Transport number:379630

Razón social :
Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula :
Plate Nb : 4675KJZ
Remolque :
Remoc.plate : HROA9193

Unidad transporte:
Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Destino / To

Cliente :
Customer: Magna PT S.p.A.
Direccion:
Del.address: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026
Italia

Planta :
Center :

Puerta de descarga:
Unloading point :

Puesto de consumo :
Point of consumption : 14249

Proveedor / Supplier
Código:
Code : 91000014
Dirección:
Address : Polígono Kataide
Poblacion:
City : Mondragon 20500
Pais :
Country : España

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity			Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
		Enviada Delivered	Recibida Received	+ -								
M0143317	C. M. 2510310453	50			PZA	TBA-501494	002	25859810/25859945	25	550004700801		
						TBA-501711	012					
		10030 P46 50140 2626C										
Peso neto total : Total net weight:		402			Peso bruto total : Total brut weight :		586,300		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers:			
									92			

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 50

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 2

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 13.5.25

Firma:

KUEHNE+NAGEL

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 50
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 2
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 13.5.25
Firma: Q

Nº total de palets o contenedores:
Total Nb.of palets or containers: 002

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Conforme / Assigned Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
	SIGNED BY ROMAN MARTICORENA F. M. Fagor Ederlan Koop. E.	13 MAG 2025 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	

A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292
Registro de productor de productos: ENV/2023/000003102



C.M.R.

Marque el que proceda



DOCUMENTO DE CONTROL

DOCUMENTO DE CONTROL (O. FOM/2861/2012 - BOE 05/07/2013)

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORRIATZA (Gipuzkoa)
NIF: E04-2004-332

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOTURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transportes, según la norma del B.O.E. 07/07/2013 - O.FOM/2861/2012

CMR

DOCUMENTO DE CONTROL

Ce Transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)

MARIA LETITIA ARDELEAN
DNI: X-8005384-G
C/PERE BENAVENT, 8A
43205 REUS TARRAGONA
E-MAIL ARDTRANS@HOTMAIL.COM

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Porteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

ECOPAN sñ

Via Kennedy, 26

83059 Vallata (AV)

P.iva 02165900644 - ALBO AV690325

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over of goods (place, country, date)

17 Bis Referencia Transportista

MATRÍCULA

Distancia Km.

Vehículo Remolque o Semiremolque

18 Reservas y observaciones del porteador / Reserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations

El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.

6 Marcas y números
Marques et numéros
Marks and numbers7 Número de bultos
Nombre de colis
Number of packages8 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Type of package9 Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of goods10 N.º estadístico
N.º statistique
Statistical number11 Peso bruto, kg.
Poids brut, kg.
Gross weight in kg.12 Volumen m³
Cubage m³
Volume in m³CARGADOS POR EL REMITENTE
CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEURREMESAS AL REMITENTE
REMISES À L'EXPÉDITEURENTREGADOS AL DESTINATARIO
LIVRÉS AU DESTINATAIREDEVUELTOS POR EL DESTINATARIO
RENDUS PAR LE DESTINATAIRENO DEVUELTOS, A RECOGER
NON RENDUS, À REPRENDRE

MERCANCÍAS PELIGROSAS

SI NO
(ADR*) CLASE

TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA

SI NO

Clase
ClassChiffre
NumberLettre
Letter

(ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargadas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.

20 A pagar por: / To be paid by: Remitente / Sender's Moneda / Currency Consignatario / Consignee

Precio del transporte: / Carriage Charges: Descuentos: / Deductions: Liquidado / Balance: Suplementos: / Suppl. Charges: Garantías: / Guarantees: Otros: / Others:

Garantías: / Guarantees: Otros: / Others:

Garantías: / Guarantees: Otros: / Others:

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en
Estable a
Established ina
le
on

20

22

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

Fagor Ederlan Koop. E.

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23

MARIA LETITIA ARDELEAN

DNI: X-8005384-G

C/PERE BENAVENT, 8A

43205 REUS TARRAGONA

E-MAIL ARDTRANS@HOTMAIL.COM

P.iva 02165900644 - ALBO AV690325

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24

Recibo de mercancía / Marchandise reçue / Goods received.

Lugar / Place

a
le
on

20

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Les parties encadrées de lignes grosses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
both inclusive and

1-15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.
To be completed on the sender's responsibility.

• En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
• En el caso de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
• In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter, if any.

Nº 02137745